

کتابخانه دستنویسهای پهلوی

پرویشای ایرانی

۵۳

دستنویس ک ۲۶

ارداویرافنامه و ماتیگان یوشت فریان

پکوش

دکتر محمود طادوسی

دکتر ماهیار نوآبی



از انتشارات

مؤسسه آسیائی « دانشگاه چکلو » شیراز

IR
PIR 2065
A3



۱۶۹۳۹۶

از این کتاب یک هزار نسخه در چاپخانه دانشگاه بهلوی شیراز در اردیبهشت ماه ۲۵۳۷ شامنشاهی

چاپ گردیده

ارزش ۵۰۰ ریال

پیشگفتار

دستنویس ك ۲۶ (K₂₆) بخشی است بازمانده از مجموعه ای که تنها ۵۳ برگ آن در دست است . شماره گذاری برگها که گاه به فارسی و گاه به گجراتی در گوشه راست پشت هر برگ دیده می شود تا برگ ۷۲ را نشان میدهد که از این همه نیز هفت برگ نخست و برگهای ۴۱ - ۴۸ و ۵۱ - ۵۴ از میان رفته است .

این دستنویس بخش بزرگی از دو متن نخستین ك ۲۰ (K₂₀) را دربردارد و شاید در اصل مجموعه ای بوده است با متنی هایی همانند آن .

پایان نویسی در آن دیده نمی شود ، هوگ Haug در سال ۱۸۲۰ آن را دستنویسی دویست ساله دانسته است و بایستی چنین باشد یعنی شاید بتوان تاریخ نوشتن آن را سده هفدهم میلادی دانست .

و این است متنی هایی که در ك ۲۶ یافت می شود :

- ۱- اردای ویراز نامک (ارداویرافنامه) Ardāy Virāz Nāma (= ك ۲۰ ، شماره ۱) این متن را نخست هوشنگ جی جاماسب جی آسا ، هوگ و وست ویراسته و به انگلیسی ترجمه کرده اند Hoshangji Janaspji Asa : The Book of Arda Viraf . . . Göst - i Fryano etc . . . (چنین است طرز خواندن ستی آن) Bombay & London 1872 و چاپ بعدی آن به نام : Ardā Virāf Nāmah , The Original Pahlavi Text را کیخسرو جاماسب جی جاماسب آسا در بمبئی به سال ۱۹۰۲ منتشر ساخته است و هم ترجمه فرانسه آن را بارتلمی A . Barthélemy به نام : Artā Virāf Nāmak, ou Livra d'Arda Viraf به سال ۱۸۸۷ در پاریس چاپ کرده است .

ارداویرافنامه شرح رؤیای اردویراف است از جهان دیگر و کتابی است مانند Divina Commedia (کمدی الهی) دانته. اردویراف چنانکه از پیشگفتار کتاب برمی آید در اواسط زمان ساسانیان میزیسته است. وی، از روی فداکاری، بابکار بردن دارویی مخدر، در حال خلعه، به جهان دیگری رود و بهشت و دوزخ و شکوه و جلال روان های نیکوکار و شکنجه و زجر روانهای گناهکار را در آنها می بیند و سبب شکوه آنان و شکنجه اینان را می پرسد و بادانشی کامل پس از هفت روز به این جهان باز می گردد و دانشیان و دینوران را از دیده ها و شنیده های خود در آن جهان آگاه می سازد، تابکار برنند و مردم را رهبری کنند.

نخستین برگ بازمانده این دستنویس. برگ ۸ است که برابر است با میان فصل چهارم بند ۶ از چاپ جاماسب جی آسا و هوگ. چهارجمله از پایان فصل هشتم و پنج جمله از آغاز فصل نهم که در چاپ جاماسب جی هوگ به شماره های ۴-۷ و ۱-۵ نموده شده در این دستنویس نیامده است (سنج. ص ۲۶-۲۷ چاپ جاماسب-هوگ و ص ۱۰ چاپ حاضر. کریستن سن در مقدمه ای که بر این دستنویس نوشته است (نک ص ۸) جمله های افتاده از پایان فصل هشتم را به اشتباه، ۶-۷ میداند)

جای سفید مانده و بی نوشته ای را در فصل یازدهم (چاپ جاماسب جی-هوگ) که جاماسب جی و هوگ بدان اشاره میکنند قسمتی از پشت برگ ۱۳ و روی و پشت برگ ۱۴ است. برگ های گم شده ۴۱-۴۸ فصل ۶۴، ۸ تا پایان فصل ۸۳ (چاپ جا. - هو.) را در برداشته است. فصل ۸۶، ۴-۵ و فصل ۸۷، ۱-۴ (چاپ جا. - هو. ص ۱۱۹-۱۲۰) در چاپ حاضر (ص ۶۸، میان س ۹)، با افتادن برگ های ۵۱-۵۴ فصل های ۸۹، ۱۰-۱۰۰، ۴، از این دستنویس، از میان رفته است. (از جمله ۱۰، فصل ۸۹ تنهایک واژه کم دارد (پایان ص ۷۰ چاپ حاضر) و از جمله ۴، فصل ۱۰۰ پنج واژه برجاست (آغاز ص ۷۱))

۲- ماتیگان یوشت فریان *Mādiγān ē yavišt Fryān* (ك ۲۰ ، K₂₀ شماره ۲)
درست پس از جمله معروفی که در پایان بیشتر متن های پهلوی آمده است با سطر ۱۰ پشت برگ
۵۶ (ص ۷۲ این چاپ) آغاز می شود .

این متن را هوشنگ جی جاماسب جی - هوگ و وست با ارداویرافنامه و هادخت
نسک ویراسته و به انگلیسی ترجمه کرده اند و در ۱۸۷۲ به چاپ رسانده اند (نک . شم . ۱)
متن پهلوی و ترجمه انگلیسی یوشت فریان در صفحه های ۲۰۷ تا ۲۶۶ این کتاب جای دارد.
بارتلمی نیز این متن را به نام : *Une légende iranienne , traduit du pehlevi*
ترجمه و در پاریس به سال ۱۸۸۹ منتشر ساخته است .

ماتیگان یوشت فریان اقتباس است از داستانی چیستان وار که از آن در اوستا ،
یشت ۵ ، ۸۱ - ۸۴ نیز به کوتاهی یاد شده است . جادوگری به نام اخت (Axt = اوستا :
Axtya) هر که را نتواند به پرسش هایش پاسخ دهد میکشد ، یوشت فریان جوانترین
خاندان فریان (همه پرسش های او را پاسخ میدهد و به نوبه خود از جادوگر سه چیز
می پرسد که نمی تواند پاسخ دهد و به دست پهلوان داستان کشته می شود .
برگ ۷۲ ، آخرین برگ این دستنویس است که میان فصل ۲۳،۴ (از چاپ جاماسب -
هوگ) پایان می یابد .

چنانکه هوگ در پیشگفتاری که بر چاپ جاماسب - هوگ نوشته یاد آور شده است
(ص VIII) کتاب ارداویراف بسیار با دقت نوشته شده است . در جاهایی افتادگیها و
غلط هایی دارد . هر دو متن این دستنویس (ك ۲۶) بسیار به دستنویس کهنه تر «ك ۲۰» نزدیک
است ولی به هر آینه نمیتواند رونویسی از آن باشد زیرا :

- اختلاف هایی در طرز نوشتن واژه ها در بعضی جاها ، در این دو نسخه دیده می شود .
- از پاره ای از عبارات ك ۲۰ واژه هایی افتاده که در ك ۲۶ برجاست .
- اگر چه در هر دو نسخه ك ۲۰ و ك ۲۶ عباراتی دیده میشود که واژه هایی از آنها به خط

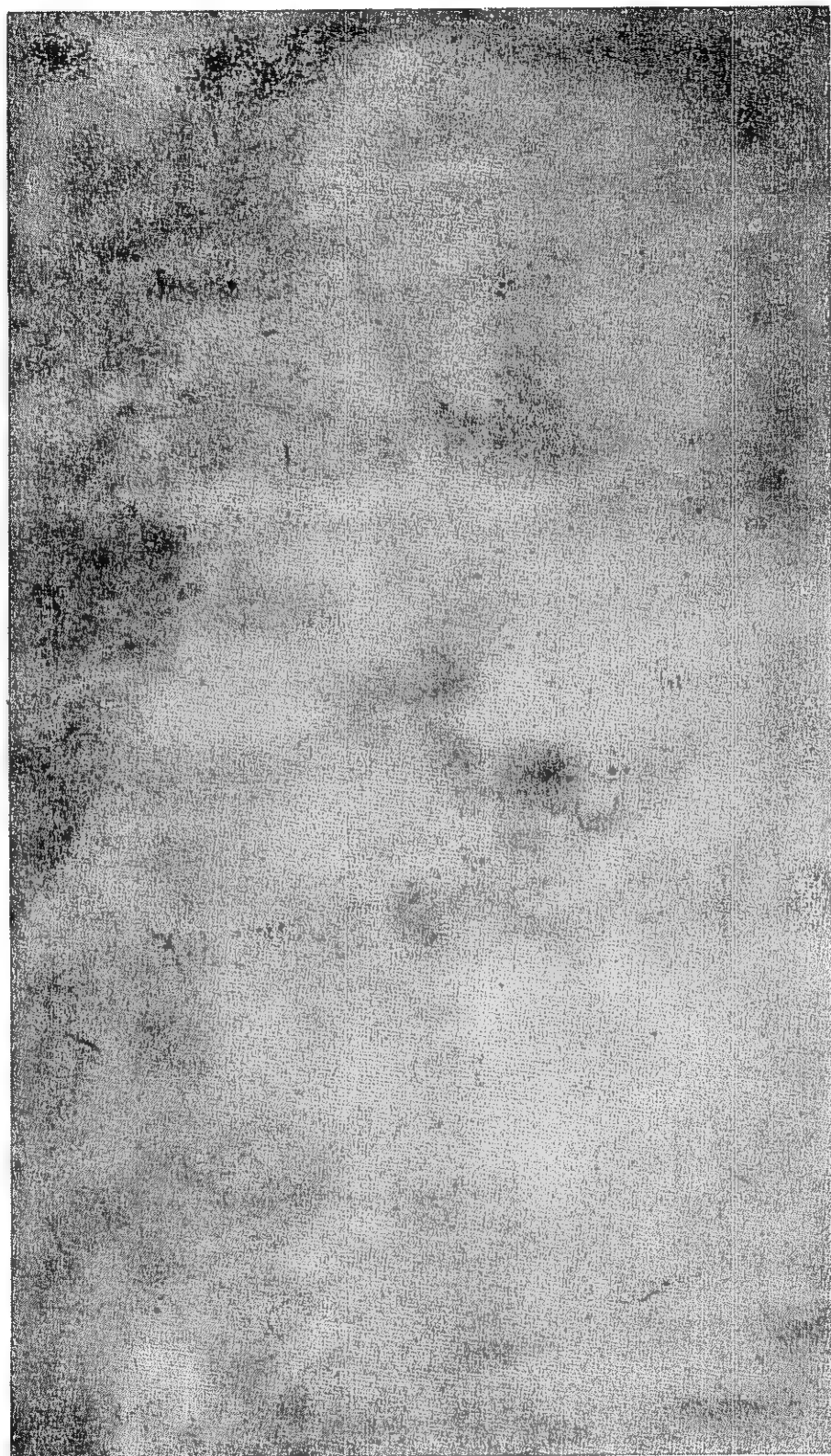
فارسی نو آوانویسی شده است ولی این آوانویسی‌ها در عبارات مشابه هر دو نسخه نیست.
هوگ می‌پندارد که ك ۲۶ و دستنویس پازند-سانسکریت م ۶۳ (M_{63}) که هوگ
آن را به نام H_{18} خوانده است (يك منشأ دارند).
ك ۲۶ یکی از منابع متن چاپی ارداویراف نامه و ماتیگان یوشت فریان ویراسته
جاماسب‌جی - هوگ است.

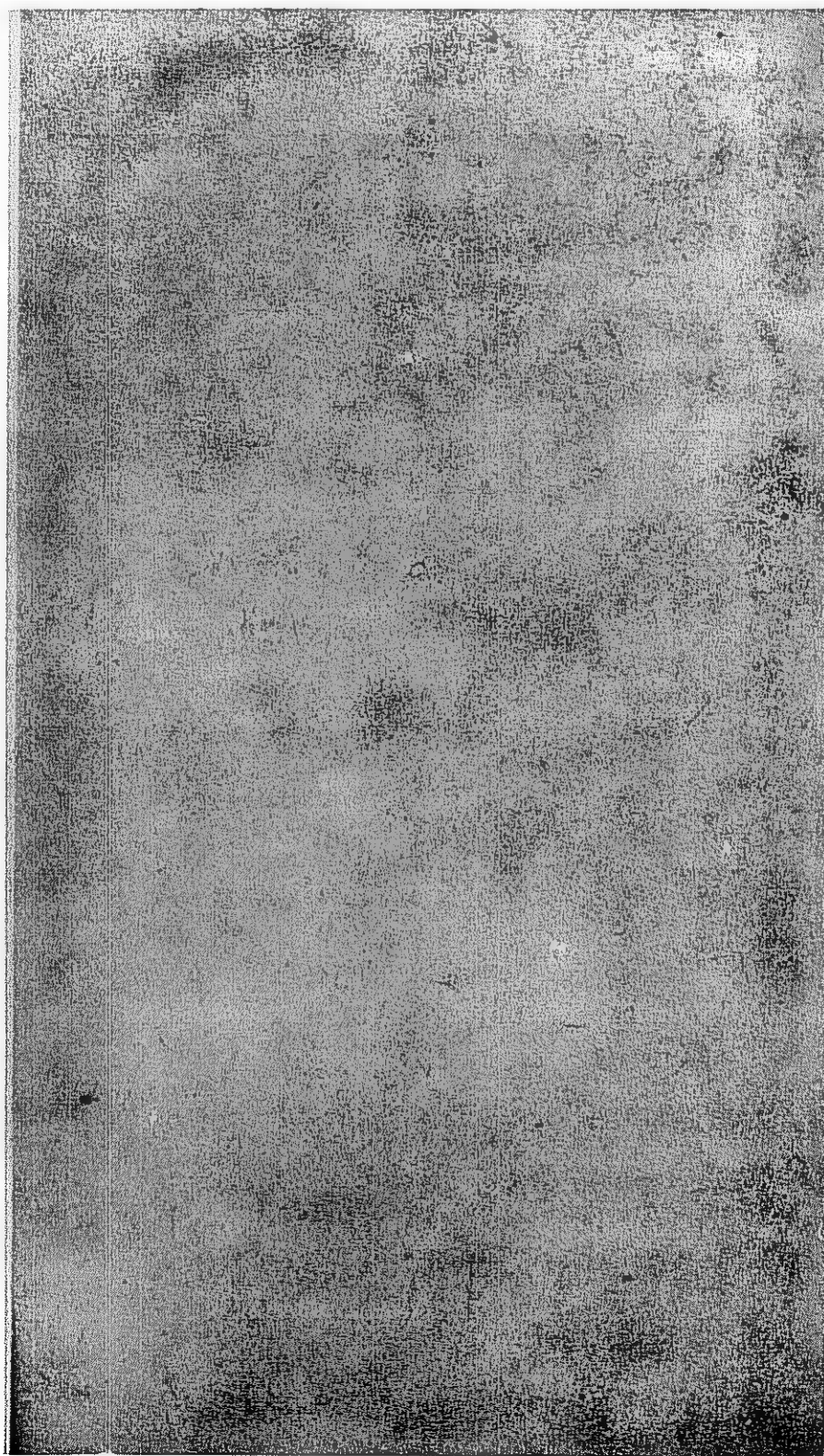
ماهیار نوابی

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְעָשָׂה
 לְךָ כְּכָל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 אָמַרְתִּי לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ
 אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ
 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ אֶת-הַדְּבָרִים
 אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
 לְבָבְךָ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 אָמַרְתִּי לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ
 אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
 לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ אֶת-
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ
 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ אֶת-הַדְּבָרִים
 אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
 לְבָבְךָ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
 אָמַרְתִּי לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ
 אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי
 לְךָ וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבְךָ אֶת-
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ

١- سوره نوح - ٢٨ آیه - ٢٨ حرف
٢- سوره هود - ٢٩ آیه - ٢٩ حرف
٣- سوره يوسف - ٣٠ آیه - ٣٠ حرف
٤- سوره شعرا - ٣١ آیه - ٣١ حرف
٥- سوره زمر - ٣٢ آیه - ٣٢ حرف
٦- سوره احزاب - ٣٣ آیه - ٣٣ حرف
٧- سوره ممتحنه - ٣٤ آیه - ٣٤ حرف
٨- سوره فاطر - ٣٥ آیه - ٣٥ حرف
٩- سوره شوری - ٣٦ آیه - ٣٦ حرف
١٠- سوره نمل - ٣٧ آیه - ٣٧ حرف
١١- سوره صافات - ٣٨ آیه - ٣٨ حرف
١٢- سوره صافات - ٣٩ آیه - ٣٩ حرف
١٣- سوره صافات - ٤٠ آیه - ٤٠ حرف
١٤- سوره صافات - ٤١ آیه - ٤١ حرف
١٥- سوره صافات - ٤٢ آیه - ٤٢ حرف
١٦- سوره صافات - ٤٣ آیه - ٤٣ حرف
١٧- سوره صافات - ٤٤ آیه - ٤٤ حرف
١٨- سوره صافات - ٤٥ آیه - ٤٥ حرف
١٩- سوره صافات - ٤٦ آیه - ٤٦ حرف
٢٠- سوره صافات - ٤٧ آیه - ٤٧ حرف
٢١- سوره صافات - ٤٨ آیه - ٤٨ حرف
٢٢- سوره صافات - ٤٩ آیه - ٤٩ حرف
٢٣- سوره صافات - ٥٠ آیه - ٥٠ حرف
٢٤- سوره صافات - ٥١ آیه - ٥١ حرف
٢٥- سوره صافات - ٥٢ آیه - ٥٢ حرف
٢٦- سوره صافات - ٥٣ آیه - ٥٣ حرف
٢٧- سوره صافات - ٥٤ آیه - ٥٤ حرف
٢٨- سوره صافات - ٥٥ آیه - ٥٥ حرف
٢٩- سوره صافات - ٥٦ آیه - ٥٦ حرف
٣٠- سوره صافات - ٥٧ آیه - ٥٧ حرف
٣١- سوره صافات - ٥٨ آیه - ٥٨ حرف
٣٢- سوره صافات - ٥٩ آیه - ٥٩ حرف
٣٣- سوره صافات - ٦٠ آیه - ٦٠ حرف
٣٤- سوره صافات - ٦١ آیه - ٦١ حرف
٣٥- سوره صافات - ٦٢ آیه - ٦٢ حرف
٣٦- سوره صافات - ٦٣ آیه - ٦٣ حرف
٣٧- سوره صافات - ٦٤ آیه - ٦٤ حرف
٣٨- سوره صافات - ٦٥ آیه - ٦٥ حرف
٣٩- سوره صافات - ٦٦ آیه - ٦٦ حرف
٤٠- سوره صافات - ٦٧ آیه - ٦٧ حرف
٤١- سوره صافات - ٦٨ آیه - ٦٨ حرف
٤٢- سوره صافات - ٦٩ آیه - ٦٩ حرف
٤٣- سوره صافات - ٧٠ آیه - ٧٠ حرف
٤٤- سوره صافات - ٧١ آیه - ٧١ حرف
٤٥- سوره صافات - ٧٢ آیه - ٧٢ حرف
٤٦- سوره صافات - ٧٣ آیه - ٧٣ حرف
٤٧- سوره صافات - ٧٤ آیه - ٧٤ حرف
٤٨- سوره صافات - ٧٥ آیه - ٧٥ حرف
٤٩- سوره صافات - ٧٦ آیه - ٧٦ حرف
٥٠- سوره صافات - ٧٧ آیه - ٧٧ حرف
٥١- سوره صافات - ٧٨ آیه - ٧٨ حرف
٥٢- سوره صافات - ٧٩ آیه - ٧٩ حرف
٥٣- سوره صافات - ٨٠ آیه - ٨٠ حرف
٥٤- سوره صافات - ٨١ آیه - ٨١ حرف
٥٥- سوره صافات - ٨٢ آیه - ٨٢ حرف
٥٦- سوره صافات - ٨٣ آیه - ٨٣ حرف
٥٧- سوره صافات - ٨٤ آیه - ٨٤ حرف
٥٨- سوره صافات - ٨٥ آیه - ٨٥ حرف
٥٩- سوره صافات - ٨٦ آیه - ٨٦ حرف
٦٠- سوره صافات - ٨٧ آیه - ٨٧ حرف
٦١- سوره صافات - ٨٨ آیه - ٨٨ حرف
٦٢- سوره صافات - ٨٩ آیه - ٨٩ حرف
٦٣- سوره صافات - ٩٠ آیه - ٩٠ حرف
٦٤- سوره صافات - ٩١ آیه - ٩١ حرف
٦٥- سوره صافات - ٩٢ آیه - ٩٢ حرف
٦٦- سوره صافات - ٩٣ آیه - ٩٣ حرف
٦٧- سوره صافات - ٩٤ آیه - ٩٤ حرف
٦٨- سوره صافات - ٩٥ آیه - ٩٥ حرف
٦٩- سوره صافات - ٩٦ آیه - ٩٦ حرف
٧٠- سوره صافات - ٩٧ آیه - ٩٧ حرف
٧١- سوره صافات - ٩٨ آیه - ٩٨ حرف
٧٢- سوره صافات - ٩٩ آیه - ٩٩ حرف
٧٣- سوره صافات - ١٠٠ آیه - ١٠٠ حرف

[illegible]





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת
 לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי
 וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי
 וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי
 וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי
 וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי
 וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ
 מִן-הַמָּוֶת לִי וְהוֹצֵא אֶת-יָדוֹ מִן-הַמָּוֶת לִי

ولى الله على من يشاء من عباده
 ما يشاء ولا يدرى الساعة
 متى تأتي الا السميع العليم
 والذين آمنوا واتبعتهم
 ذريةهم باحسان فقل
 الله يدرى ما يعملون
 والذين آمنوا واتبعتهم
 ذريةهم باحسان فقل
 الله يدرى ما يعملون
 والذين آمنوا واتبعتهم
 ذريةهم باحسان فقل
 الله يدرى ما يعملون
 والذين آمنوا واتبعتهم
 ذريةهم باحسان فقل
 الله يدرى ما يعملون

17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

[illegible]

نهدید خوشکام بدیدیدل مو پیشست هشتم پرس این
 پرسید که زبان و بزرگ رامکن از چه مو به
 گوشت پریان گفت که زیونکان پیدامکنای این
 مردموند سامتار هرکان لوی دروغ افند
 و چه نه ایدون چون توانیشش بایدون
 چون من دانم که تو ایدون اندر پس که زبان
 و بزرگ رامکن از پرموجن و کوه کوه خاقد
 بانوش سر او از کسان دارند چه نه ایدون
 زبان و بزرگ رامکن از بودن او آسوی خویش
 اهر جادو گفت که دروغ گوید او سر پید این پرس
 و بکنم و همان بدشهر تا بنزدیک رخواست رس موم
 و ازس تو خواهی اهر و من وزن و ازس اگر چه
 دروغ نه گفت مگوید و پیکوشن راو با هم و گوشت
 پریان و هم دانتان بود و اهر جادو او گوشت
 پریان گفت که زبان و بزرگ رامکن از پرموجن

[illegible]

The first preserved leaf of our manuscript is folio ■ which begins in the middle of Chapter 4, § 6, of Jamaspji Asa's and Haug's edition. Chapters 8, 6-7, and 9, 1-5, are missing. The lacuna in Chapter 11 mentioned by Jamaspji Asa and Haug occurs in folio 13v-14. The missing folios 41-48 have contained the part from Chapter 64, 8 to the conclusion of Chapter 83. Chapters 86, 4-5, and 87, 1-4, are missing in our manuscript. Chapters 89, 10-100, 4 have dropped out with leaves 51-54. Immediately after the concluding formula in folio 56v. line 10 there follows in line 11:

2) *Mādiyān ■ Yavišt ē Fryān* (= K 20, No. 2). Ed. with translation in Hoshangji Jamaspji Asa, Haug and West, *The Book of Arda Viraf etc.* (see above), pp. 208 ff. and 249 ff. Translation: A. Barthélemy, *Une légende iranienne, traduite du pehlevi*, Paris 1889.

This is ■ Zoroastrian adaptation of an old riddle tale. It is briefly referred to in the Avestan *Yast* 5, 81-84. The wizard *Axt* (in the Avesta: *Axtya*) kills all who cannot answer his questions. *Yavišt ē Fryān* (i. e. "the youngest of the *Fryāna* family") answers the questions and then in his turn puts three questions to the wizard. The wizard cannot answer them, and is killed by the hero of the tale.

Folio 72, the last leaf of the manuscript, ends in the middle of Chapter 4, 23, according to Jamaspji Asa's and Haug's edition.

K 26, as Haug points out in his *Introductory Essays to Jamaspji Asa and Haug, The Book of Arda Viraf*, p. VIII, is very carefully written. In some few places there are omissions or slight mis-
scripts. In both its texts K 26 comes very near to the older K 20. That it is not ■ copy of it, however, appears plainly from the following circumstances. Some few graphic variants occur; in some passages words have been skipped in K 20 which appear in the text of K 26; both in K 20 and in K 26 there are passages transcribed in the Neo-Persian script, but not the same passages in the two manuscripts. Haug thinks that K 26 is derived from the same original as the Pazend-Sanskrit manuscript M 63 (designated H 18 by Haug).

K 26 is one of the manuscripts on which Jamaspji Asa and Haug have based their edition of the *Ardāy Virāz Nāmay* and the *Mādiyān ē Yavišt ē Fryān*.

INTRODUCTION

K 26 is a fragment. It consists of loose sheets, 3—4 double folios placed one within the other, 53 folios in all. A partly Neo-Persian partly Gujarati foliation in the top righthand corner of the verso pages goes as far as 72. The rest of the manuscript is missing, as are also the folios 1—7, 41—48, and 51—54. K 26 is a remnant of a collective manuscript, probably of similar contents as K 20. At any rate it contains the greater part of the first two texts occurring in K 20. How many other texts have been included evades inquiry.

There is no colophon. Haug, in 1872, thought that the manuscript was more than two centuries old, and this would seem to be right. It probably dates from the 17th century of our era.

K 26 contains the following Pahlavi texts:

1) *Ardāy Virāz Nāmay* (= K 20, No. 1). Ed. with translation: Hoshangji Jamaspji Asa, Haug and West, *The Book of Arda Viraf* (thus the traditional reading of the name), Bombay & London 1872. Later edition: *Arda Viraf Nameh, the Original Pahlavi Text*, ed. by Kaikhusru Jamaspji Jamasp Asa, Bombay 1902. Translation: A. Barthélemy, *Artâ Virâf-Nâmak, ou Livre d'Ardâ Virâf*, Paris 1887.

Ardāy Virāz Nāmay is an account of a vision, a Persian "Divina Commedia" without any pretensions to art. By means of a narcotic, the devout *Ardāy Virāz*, (whose life according to the introduction is placed in the middle period of the Sāsānian Age), sinks into a lethargic trance during which he passes through Paradise and Hell, and sees the glory of the devout and the tortures of the sinful souls, each separate case being explained to him. After seven days he wakes up and relates his experiences in the other world to the learned Zoroastrian theologians who have conducted the experiment.

Printed in Denmark

**Introduction printed by
Bianco Luno A/S, Copenhagen**

THE PAHLAVI CODEX K 26

CONTAINING ARDHĀGH VĪRĀZ NĀMAGH AND
MĀDHĪGHĀN Ē YAVISHT Ē FRYĀN

Published in facsimile by
The University Library of Copenhagen

WITH AN INTRODUCTION

BY

ARTHUR CHRISTENSEN



AT THE EXPENSE OF
LEVIN & MUNKSGAARD, PUBLISHERS
COPENHAGEN, MCMXXXII

CODICES AVESTICI ET PAHLAVICI BIBLIOTHECAE
UNIVERSITATIS HAFNIENSIS
VOL II

THE PAHLAVI CODEX K 26

CONTAINING ARDHĀGH VĪRĀZ NĀMAGH AND
MĀDHĪGHĀN Ē YAVISHT Ē FRYĀN

Published in facsimile by
The University Library of Copenhagen

WITH AN INTRODUCTION

BY

ARTHUR CHRISTENSEN



AT THE EXPENSE OF
LEVIN & MUNKSGAARD, PUBLISHERS
COPENHAGEN, MCMXXXII